



Chinese Presbyterian Church 雪梨華人長老會

A Disciple-making Church 造就門徒的教會

# *Christmas Day Service*

## 聖誕日崇拜

25<sup>th</sup> December 2025  
二零二五年十二月廿五日

### Pastoral Team 教牧團：

<b>Moderator 會正：</b>	Rev Chris Chan 陳靈光牧師	0433 370 271	<a href="mailto:Chris.Chan@cpc.org.au">Chris.Chan@cpc.org.au</a>
<b>Pastors 教牧：</b>	Rev Adam Breasley 貝亞當牧師	0410 478 877	<a href="mailto:Adam.Breasley@cpc.org.au">Adam.Breasley@cpc.org.au</a>
	Pastor Steaven Cheung 張展熙傳道	0404 694 890	<a href="mailto:Steaven.Cheung@cpc.org.au">Steaven.Cheung@cpc.org.au</a>
	Pastor Dorothy Choi 蔡小麗傳道	0414 672 188	<a href="mailto:Dorothy.Choi@cpc.org.au">Dorothy.Choi@cpc.org.au</a>
	Pastor Wai Leung Chung 鍾偉良傳道	0492 999 665	<a href="mailto:Waileung.Chung@cpc.org.au">Waileung.Chung@cpc.org.au</a>
	Pastor Esther Wang 王琰傳道	0416 294 556	<a href="mailto:Esther.Wang@cpc.org.au">Esther.Wang@cpc.org.au</a>

**Session Clerk 書記：** Elder Bernard Wong 王春毅長老 0411 264 000 [Session@cpc.org.au](mailto:Session@cpc.org.au)

**Appointed Organist 風琴：** Mr Eric Chia 謝傑平 0414 888 020 [Organist@cpc.org.au](mailto:Organist@cpc.org.au)

**Address 地址：** Corner of Crown & Albion Streets, Surry Hills, NSW 2010

**Phone 電話：** (61-2) 9331 4459 **Fax 傳真** (61-2) 9360 6020

**Office Hours 辦公時間：** Tuesday, Thursday and Friday 星期二、四、五

**Office Email 辦公室電郵：** [cpc.office@cpc.org.au](mailto:cpc.office@cpc.org.au)

**Website 網址：** [www.cpc.org.au](http://www.cpc.org.au)

**Christmas Collections** The Session has directed that the offertories collected from Christmas services be allocated between World Vision Hong Kong, to support those affected by the Tai Po fire disaster in Hong Kong, and First Nations Gospel Ministry, for outreach work among First Nations people in Australia. These donations are not tax-deductible. Online donation please use General fund account BSB 032-044 Account 225830.

**Celebrate Christmas with a cup of coffee** The church café is open today 9:15–9:45am and again for one hour after the service. New visitors are welcome to enjoy a complimentary coffee.

**Combined Prayer Meeting** The January Combined End-of-year Prayer Meeting will be held online on Wednesday 31/12/2025 at 8pm. Please join us to pray together, to give thanks for God's faithfulness in 2025. We encourage each member to invite another family to pray together in-person at home.

**Holy Communion and Missionary Giving** will be held on Sunday 4/1/2026 at the 9am English, 12pm English/ Cantonese and 4pm English services. Please be prayerful for the needs of our missionaries and give generously.

**聖誕日聯合崇拜奉獻** 長老議會通過，聖誕節崇拜所收集的奉獻將分配予兩個機構：香港世界宣明會，用以支援香港大埔火災的災民；以及澳洲原住民福音事工，用於在澳洲原住民當中的外展事工。以上捐款均不可作扣稅用途。如欲進行網上奉獻，請直接轉賬至經常費 BSB 032-044 賬戶 225830。

**飲咖啡慶祝聖誕** 教會咖啡廊今日早上 9:15–9:45 開放，並在崇拜後再開放一小時。歡迎新來賓享用免費咖啡。

**歲末暨一月聯合祈禱會** 將於 31/12/2025(週三)晚上 8-9:30 在網上舉行，請踴躍參加，讓我們共同感謝神在 2025 年的信實。鼓勵每位會友邀請其他家庭在家中一起禱告。

**聖餐暨差傳奉獻** 將於 4/1/2026 主日上午九時英語、下午十二時英粵語及下午四時英語崇拜中舉行。請記念本會支持之宣教士的需要。





# Christmas Day Service

10:00am 25th December 2025

<b>Speaker:</b>	Rev Chris Chan
<b>Chairpersons:</b>	Rev Adam Breasley, Pastor Dorothy Choi
<b>Organist:</b>	Eric Chia
<b>Pianists:</b>	Peggy Lam, Susy Yuwono

## WELCOME

<b>INTROIT</b>	<i>O Come, O Come, Emmanuel</i>	Combined Choir
----------------	---------------------------------	----------------

<b>CALL TO WORSHIP</b>	<b><i>Luke 2:8-14</i></b>
------------------------	---------------------------

## PRAYER

<b>HYMN OF PRAISE</b>	<i>Joy to the World</i>	No.69
	<i>Angels We Have Heard on High</i>	No.71

<b>CHILDREN'S TALK</b>	Mark Leong
------------------------	------------

<b>ANTHEM</b>	<i>Holy Forever</i>	Combined Choir
---------------	---------------------	----------------

<b>SCRIPTURE READING</b>	<b><i>Isaiah 9:6-7; Ephesians 2:14-18</i></b>
--------------------------	---

<b>SERMON</b>	<b><i>"The Everlasting Gift of the Son: Our Price of Peace"</i></b>
---------------	---

<b>HYMN OF RESPONSE &amp; OFFERTORY</b>	<i>O Come All Ye faithful</i>	No.78
	<i>Hallelujah Chorus</i>	

## BENEDICTION

<b>POSTLUDE</b>	<i>Go Now In Peace We Wish You A Merry Christmas</i>
-----------------	--

## FAMILY NEWS





# 聖誕日崇拜

2025 年 12 月 25 日 上午十時正



講員：陳靈光牧師  
主席：貝亞當牧師、蔡小麗傳道  
風琴：謝傑平  
司琴：林禰麗琪、盧有慧

歡 迎

始 禮 頌 *以馬內利，懇求降臨* 聯合詩班

宣 召 *路加福音 2:8-14*

禱 告

敬 拜 讚 美 *普世歡騰救主下降* 69 首

*天使歌唱在高天* 71 首

宣 訊 梁仲武

獻 詩 *Holy Forever* 聯合詩班

讀 經 *以賽亞書 9:6-7; 以弗所書 2:14-18*

證 道 「永恆的恩賜：我們和平之君」

回 應 奉 獻 *齊來宗主信徒* 78 首

*哈利路亞大合唱*

祝 福

殿 樂 *Go Now In Peace*

祝你聖誕快樂

家 事 分 享





## The Everlasting Gift of the Son

The most familiar verse in the Bible that succinctly encapsulates the gospel message says “For God so loved the world that He gave His one and only Son, that whoever believes in Him shall not perish but have eternal life.” (John 3:16) The gift of God’s Son is expressed in the past tense, referring to the coming of Jesus Christ to earth as a baby in Bethlehem. That was over 2000 years ago. Truly done and dusted? Is our celebration at Christmas merely a commemoration of a past event and showing our appreciation, like on ANZAC Day? Is it just a one-day of nostalgia and conditioned “happiness”, after which we return to the busy reality of the present?

Christmas is far more than that. In that verse, the consequences of Jesus’s birth is expressed in the present, i.e. of continuing significance. That lowly birth of the Saviour 2000 years ago was a world-changing event, the effect of which impacts humanity henceforth till the end of the world and beyond. He came with the specific mission of dying for the sin of the world so that we can be forgiven. The consequences of that is eternal – at any time “whoever believes in Him shall not perish but have eternal life”. They can look forward to entering the heavenly kingdom for eternity because of what Christ has done for us. Moreover, since His coming at the first Christmas, He has never left us. He dwells in believers’ lives through His Spirit, hence one of His names in the Bible is Emmanuel, meaning God with us. He journeys with us in everyday life through thick and thin, as mentioned in today’s passage foretold by the prophet Isaiah some 700 years before the birth of Jesus – He is continually our:

- Wonderful Counselor – our excellent personal advisor and guide as well as companion and comforter;
- Mighty God – the second Person of the one true God who is in control of all things and executes a wonderful plan for each one of His people;
- Everlasting Father – He is a Saviour who is father-like in His loving kindness in caring and protecting us; and
- Prince of Peace – the mediator who reconciles sinful people like ourselves to the Holy God, as well as removing alienation and hostility between people.

It is because of that kind of relationship with the Saviour that life becomes abundant for those who believe in Him, as Jesus promised.

It is for that everlasting gift of the Son of God, Jesus Christ that we celebrate with joy and thankfulness today for the past, present and future. If you do not yet know Him personally, He is calling you today through the Christmas message to seek and find Him.



## 神子的永恆恩賜

聖經中最為人熟知、最簡潔概括福音信息的一節經文說：「神愛世人，甚至將他的獨生子賜給他們，叫一切信他的，不至滅亡，反得永生。」（約翰福音 3:16）

神賜下祂兒子，是以過去式表達的，指的是耶穌基督降生在伯利恆、成為嬰孩來到世上的事實。那已經是兩千多年前的事了、不是已經酒闌人散，塵埃落定了嗎？

我們在聖誕節的慶祝，是否僅僅是對一個已過事件的紀念與感恩，就如同我們每年都謹守澳紐軍團日 (Anzac Day) 一般？是否只是一日的懷舊，被傳統及氣紛引發了一點的"幸福感"，隨後我們又回到當下忙碌的現實生活中？

聖誕節遠不止於此。在那節經文中，耶穌降生所帶來的結果是以現在式來表達的，也就是說，它具有持續不斷的重要意義。兩千年前那位救主卑微的降生，是一件改變世界的大事，其影響力一直延伸，影響全人類，直到世界的終結，甚至超越到永恆。

祂來到世上，帶著明確的使命——為世人的罪而死，使我們得著赦免。這所帶來的後果是永恆的——在任何時候，「凡信祂的人，不至滅亡，反得永生」。因著基督為我們所成就的一切，我們可以得著進入天國，並永遠與神同在的確實盼望。

不僅如此，自從第一個聖誕節主耶穌降臨以來，祂從未離開我們。祂藉著聖靈住在信徒的生命中，因此聖經稱祂為「以馬內利」，意思就是「神與我們同在」。祂在我們日常生活中與我們同行，無論順境或逆境，正如今天經文中、先知以賽亞在耶穌降生前約七百年所預言的——祂持續成為我們的：

- 奇妙策士 —— 祂是卓越的個人導師與領導者，同時也是我們的同伴與安慰者；
- 全能的神 —— 祂是獨一真神的第二位格，掌管萬有，並為祂每一位子民成就奇妙的計畫；
- 永在的父 —— 祂是救主，以父親般的慈愛眷祐、看顧並保護我們；
- 和平之君 —— 祂是中保，使像我們這樣的罪人與聖潔的神和好，也除去人與人之間的隔閡與敵對。

正是因著與救主這樣的關係，信靠祂的人才能得著耶穌所應許的豐盛生命。

也正因著神之子耶穌基督這永恆的恩賜，我們今天懷著喜樂與感恩，一同為過去、現在與將來而慶祝。若你尚未親身認識祂，祂正藉著這聖誕的信息呼喚你，去尋求祂、並且尋見祂。